Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B**

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 404/93

1993 m. vasario 13 d.

dėl bendro bananų rinkos organizavimo

(OL L 47, 25.2.1993, p. 1)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 3518/93 1993 m. gruodžio 21 d.	L 320	15	22.12.1993
►**M2**	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 3290/94 1994 m. gruodžio 22 d.	L 349	105	31.12.1994
►**M3**	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1637/98 1998 m. liepos 20 d.	L 210	28	28.7.1998
►**M4**	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1257/1999 1999 m. gegužės 17 d.	L 160	80	26.6.1999
►**M5**	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 216/2001 2001 m. sausio 29 d.	L 31	2	2.2.2001
►**M6**	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2587/2001 2001 m. gruodžio 19 d.	L 345	13	29.12.2001
►**M7**	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2013/2006 2006 m. gruodžio 19 d.	L 384	13	29.12.2006

iš dalies keičiamas:

►**A1**	Aktas dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų	L 236	33	23.9.2003

NB: Šioje suvestinėje dokumento redakcijoje pateiktos nuorodos į Europos valiutos vienetą ir (arba) ekiu, kurios nuo 1999 m. sausio 1 d. turi būti suprantamos kaip nuorodos į euro – Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3308/80 (OL L 345, 1980 12 20, p. 1) ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1103/97 (OL L 162, 1997 6 19, p. 1).

▼B

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 404/93

1993 m. vasario 13 d.

dėl bendro bananų rinkos organizavimo

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 42 ir 43 straipsnius,

atsižvelgdama į Protokolą dėl bananų importo tarifinės kvotos, pridedamą prie Sutarties 136 straipsnyje numatytos Įgyvendinimo konvencijos dėl Bendrijos užjūrio šalių ir teritorijų asociacijos, ypač į jo 4 pastraipą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ([1]),

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ([2]),

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ([3]),

kadangi bendroji žemės ūkio produktų rinka turi veikti ir plėtotis įgyvendinant bendrą žemės ūkio politiką, įskaitant žemės ūkio rinkų, galinčių atsižvelgiant į produktus turėti įvairias formas, organizavimą;

kadangi šiuo metu bananus auginančiose Bendrijos valstybėse narėse yra nacionalinių rinkos organizacijų, siekiančių užtikrinti, kad gamintojai galėtų realizuoti savo produktus nacionalinėje rinkoje ir gauti pajamų, atitinkančių gamybos išlaidas; kadangi šios nacionalinės rinkos organizacijos taiko kiekybinius apribojimus, trukdančius kurti vieną bendrą bananų rinką; kadangi kai kurios bananų neauginančios valstybės narės numato lengvatines rinkas bananams iš Afrikos, Karibų ir Ramiojo vandenyno (toliau – AKR) valstybių, kitos laikosi libe- ralių importavimo taisyklių, o tai netgi vienu atveju leidžia atsirasti išskirtinei tarifų situacijai; kadangi šios skirtingos priemonės trukdo laisvą bananų judėjimą Bendrijoje ir įgyvendinti bendras priemones dėl prekybos su trečiosiomis šalimis; kadangi, siekiant sukurti vieną bendrą rinką, įvairias nacionalines priemones turi pakeisti suderintas ir lankstus bendras bananų rinkos organizavimas;

kadangi, kad Bendrija galėtų laikytis Bendrijos palankumo savos gamybos produktams principo ir savo įvairių tarptautinių įsipareigojimų, tas bendras rinkos organizavimas turėtų leisti, kad Bendrijoje auginami bananai ir iš AKR valstybių, tradicinių tiekėjų, gaunami bananai būtų realizuojami Bendrijos rinkoje pakankamai gamintojams bei vartotojams priimtinomis kainomis nežlugdant bananų importo iš kitų trečiųjų šalių tiekėjų;

kadangi, siekiant sudaryti sąlygas, kad rinkai būtų tiekiami vienodos ir patenkinamos kokybės produktai atitinkamai atsižvelgiant į vietos ypatybes bei auginamas veisles, ir užtikrinti Bendrijos produktų realizavimą pelningomis, pakankamas pajamas garantuojančiomis kainomis, šviežiems bananams turėtų būti nustatyti kokybės standartai ir, jei reikia, perdirbtiems bananų produktams pardavimo taisyklės;

kadangi, siekiant kuo labiau padidinti iš Bendrijoje auginamų bananų gaunamas pajamas, turėtų būti skatinamas gamintojų organizacijų kūrimasis paprastai teikiant joms pradinę pagalbą; kadangi, kad tokioms organizacijoms būtų patikėtas veiksmingas vaidmuo koncentruojant tiekimą, jų nariai turėtų įsipareigoti per šią organizaciją parduoti visą

([1]) OL C 232, 1992 9 10, p. 3.
([2]) OL C 21, 1993 1 25.
([3]) OL C 19, 1993 1 25, p. 99.

▼B

savo produkciją; kadangi taip pat reikėtų leisti kurtis ir kitokių rūšių asociacijoms, kurios apima gamintojų organizacijas ir kitų gamybos stadijų atstovus; kadangi vėliau reikėtų apibrėžti sąlygas, pagal kurias tokios asociacijos, atstovaujančios įvairiems bananų sektoriaus aspektams, gali imtis bendrus interesus ginančių priemonių ir išplėsti savo taisyklių taikymą ir ne nariams vietiniu ar regioniniu mastu; kadangi su tokiomis organizacijomis taip pat būtų galima konsultuotis sudarant pamatines programas, ir jos galėtų vaidinti aktyvų vaidmenį įgyvendinant struktūrines priemones, taikomas kaip rinkos organizavimo dalį;

kadangi struktūriniai trūkumai, ribojantys Bendrijos produkcijos galimybes konkuruoti, turėtų būti sumažinti visų pirma didinant produktyvumą; kadangi šiam tikslui pasiekti kiekviename gamybos regione turėtų būti sudarytos nuo Bendrijos paramos struktūrų priklausomos programos, kurias vykdant bendradarbiautų ir Komisija, ir nacionalinės bei regioninės valdžios institucijos, ir pirmiau nurodytos įvairios šio sektoriaus organizacijos, kiek įmanoma sietinos su taikytinų priemonių rengimu;

kadangi nacionalinės rinkos organizacijos iki šiol įgalindavo nacionalinius bananų gamintojus gauti iš rinkos pakankamai pajamų savo gamybos išlaidoms padengti; kadangi dėl to, kad taip organizuojant rinką gamintojai neatsidurtų blogesnėje padėtyje negu dabar, ir dėl to, kad tikriausiai tose rinkose pasikeistų kainų lygiai, reikėtų numatyti kompensaciją, padengiančią pajamų netekimą, galintį atsirasti dėl naujos sistemos įgyvendinimo, kad būtų sudarytos sąlygos tolesnei gamybai Bendrijoje specifinės struktūrinės būklės sąlygojamomis išlaidomis, kol ji nebus sureguliuota įgyvendintomis struktūrinėmis priemonėmis; kadangi reikia numatyti pagalbą, kuri būtų pritaikoma, kad būtų galima atsižvelgti į padidėjusį produktyvumą ir įvairių kokybės kategorijų tendencijas;

kadangi tam tikruose labai mažuose Bendrijos regionuose, kur sąlygos yra ypač netinkamos bananams auginti, bet labiau tinkamos pakaitinėms kultūroms, turėtų būti skatinama ryžtingai nutraukti bananų auginimą už tokį bananų auginimo nutraukimą skiriant priemoką; kadangi siekiant apriboti šios operacijos išlaidas juos reikia kuo greičiau išnaikinti;

kadangi kiekvienais metais sudaromas prognozuojamo tiekimo balansas turėtų įvertinti auginimo ir suvartojimo perspektyvas Bendrijoje; kadangi reikia, kad būtų galima tą balansą per metus keisti atsižvelgiant į aplinkybes, įskaitant konkrečias klimato sąlygas;

kadangi, siekiant užtikrinti Bendrijoje auginamų bananų ir iš AKR valstybių pagal Lomės konvencijos susitarimus kilusių produktų patenkinamą pardavimą kiek įmanoma išlaikant tradicinį prekybos pobūdį, reikia numatyti metų tarifinės kvotos atidarymą; kadangi pagal pirmiau minėtus susitarimus bananų importui iš trečiųjų šalių būtų taikomas 100 ekiu už toną tarifas, atitinkantis Bendrojo muito tarifo dydį, o, antra vertus, netradiciniams bananams iš AKR valstybių būtų taikomas nulinis muitas; kadangi reikia priimti nuostatas, kuriomis būtų galima užtikrinti tarifinės kvotos dydžio derinimą su prognozuojamo tiekimo balanse užfiksuotais Bendrijos paklausos pokyčiais;

kadangi į tarifinę kvotą nepatenkančiam importui turi būti taikomi pakankamai dideli muitai siekiant užtikrinti, kad Bendrijos produkcija ir tradiciniai iš AKR valstybių gaunami kiekiai būtų parduodami priimtinomis sąlygomis;

kadangi tradicinis bananų importas iš AKR valstybių yra didesnis už bemuitę tarifinę kvotą kaip tradicinių kiekių dalį, į kurią atsižvelgiama dėl jau pagal produkcijos didinimo programas panaudotų investicijų;

kadangi, siekiant laikytis pirmiau minėtų tikslų ir kartu atsižvelgti į bananų pardavimo ypatybes, administruojant tarifinę kvotą reikia daryti skirtumą tarp, viena vertus, operatorių, kurie anksčiau pardavinėjo trečiųjų šalių bananus ir netradicinius AKR valstybių bananus, ir, kita vertus, operatorių, kurie anksčiau pardavinėjo Bendrijoje užaugintus bananus, kartu paliekant tam tikrą kiekį naujiems operatoriams, kurie

▼B

dar neseniai ėmėsi komercinės veiklos arba tik ruošiasi imtis komercinės veiklos šiame sektoriuje;

kadangi, siekiant nenutraukti esamų komercijos ryšių ir kartu sudaryti sąlygas tam tikrai prekybos struktūrų raidai, atskirų importo licencijų pagal kiekvieną pirmiau apibūdintą kategoriją išdavimas kiekvienam operatoriui turi būti grindžiamas vidutiniu bananų kiekiu, kurį tas operatorius, remiantis turimais statistiniais duomenimis, pardavė per ankstesnius trejus metus;

kadangi, nustatydama papildomus operatoriams taikomus kriterijus, Komisija vadovaujasi principu, pagal kurį licencijos turi būti išduodamos fiziniams ir juridiniams asmenims, kurie ėmėsi komercinės rizikos tiekti rinkai bananus ir jaučia būtinumą vengti trikdyti įprastus prekybinius santykius tarp asmenų, užimančių skirtingas vietas prekybos grandinėje;

kadangi, atsižvelgdamos į prekybos struktūras, valstybės narės turi, remdamosi Komisijos nustatyta tvarka ir kriterijais, atlikti operatorių surašymą ir nustatyti parduodamus kiekius, kurie bus nurodomi išduodant sertifikatus;

kadangi importo priežiūra tarifinės kvotos struktūroje reikalauja užstatu užtikrintos importo licencijos schemos;

kadangi Komisija turėtų galėti imtis atitinkamų priemonių didesniems sutrikimams ar tokių sutrikimų, galinčių trukdyti Sutarties 39 straipsnio tikslams pasiekti, grėsmei įveikti;

kadangi tam tikros paramos teikimas pakenktų rinkos organizacijos funkcionavimui; kadangi todėl bananų sektoriui turėtų būti taikomos Sutarties nuostatos, leidžiančios valstybėms narėms teikti nacionalinę pagalbą ir draudžiančios tą pagalbą, kuri yra nesuderinama su bendrąja rinka;

kadangi, siekiant palengvinti šių nuostatų įgyvendinimą, turėtų būti nustatyta valstybių narių ir Komisijos glaudaus bendradarbiavimo Vadybos komitete tvarka;

kadangi bendra bananų sektoriaus rinkų organizacija turi taip pat deramai atsižvelgti į Sutarties 39 ir 110 straipsniuose iškeltus tikslus;

kadangi įvairių taikomų nacionalinių priemonių pakeitimas šiuo bendru rinkos organizavimu, įsigaliojus šiam reglamentui, kelia grėsmę trikdyti vidaus rinką; kadangi Komisija nuo 1993 m. liepos 1 d. galėtų imtis bet kokių pereinamojo laikotarpio priemonių, reikalingų šių naujų priemonių įgyvendinimo sunkumams įveikti;

kadangi 1985 m. gegužės 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1319/85 dėl Bendrijos taisyklių vaisiams ir daržovėms taikymo priežiūros sustiprinimo ([1]) turėtų būti išplėstas ir bananų sektoriui, kad būtų galima tikrinti, ar laikomasi pagal šį reglamentą bananams nustatytų standartų;

atsižvelgdama į bananų auginimo socialinę, ekonominę, kultūrinę ir su aplinkos apsauga siejamą svarbą tokiuose Bendrijos regionuose, kaip Prancūzijos užjūrio departamentai, Madera, Azorai, Algarvė, Kreta, Lakonija ir Kanarų salos, kuriems būdingas uždarumas, atokumas ir struktūrinis atsilikimas, kartais sunkinamas ekonominio priklausomumo nuo bananų auginimo;

kadangi šio reglamento veikimas turėtų būti ištirtas po tam tikro taikymo laikotarpio ir besibaigiant dešimtiesiems metams po jo įsigaliojimo, kad būtų galima apsvarstyti naujas priemones, taikytinas po šios datos,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

([1]) OL L 137, 1985 5 27, p. 39.

▼M6

1 straipsnis

1. Šiuo reglamentu nustatomas bendras bananų rinkos organizavimas.

2. Organizavimas apima šiuos produktus:

KN kodas	Aprašymas
0803 00 19	Švieži bananai, išskyrus plantanus
ex 0803 00 90	Džiovinti bananai, išskyrus plantanus
ex 0812 95 90	Laikinai konservuoti bananai
ex 0813 50 99	Mišiniai, kuriuose yra džiovintų bananų
1106 30 10	Bananų miltai, rupūs miltai ir milteliai
ex 2006 00 99	Cukruje konservuoti bananai
ex 2007 10 99	Homogenizuoti bananų preparatai
ex 2007 99 39 ex 2007 99 58 ex 2007 99 98	Bananų džemai, želė, marmeladai, tyrės ir pastos
ex 2008 92 59 ex 2008 92 78 ex 2008 92 93 ex 2008 92 98	Mišiniai, kuriuose yra kitaip paruoštų ar konservuotų bananų
ex 2008 99 49 ex 2008 99 68 ex 2008 99 99	Kitaip paruošti ar konservuoti bananai
ex 2009 80 35 ex 2009 80 38 ex 2009 80 79 ex 2009 80 86 ex 2009 80 89 ex 2009 80 99	Bananų sultys

3. Prekybos metai tęsiasi nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d.

▼B

I DALIS

Bendri kokybės ir prekybos standartai

2 straipsnis

1. Vartotojui tiektiniems šviežiems bananams, išskyrus plantanus, atsižvelgiant į skirtingas užaugintų bananų veisles nustatomi kokybės standartai.

2. Iš bananų pagamintiems perdirbtiems produktams taip pat gali būti nustatyti prekybos standartai.

3 straipsnis

1. Jeigu 27 straipsnyje nustatyta tvarka Komisija nenusprendžia kitaip, produktai, kuriems nustatyti bendri standartai, Bendrijoje gali būti parduodami tik tuo atveju, jei jie atitinka tuos standartus.

2. Siekiant nustatyti, ar produktai atitinka kokybės standartus, juos gali tikrinti valstybių narių paskirtos institucijos.

▼B

4 straipsnis

Kokybės ir prekybos standartai, realizacijos etapai, kuriais produktai turi atitikti tokius standartus, ir priemonės vienodam 2 ir 3 straipsnių nuostatų įgyvendinimui, įskaitant patikrinimus, užtikrinti nustatomi 27 straipsnyje numatyta tvarka.

▼M7

_____

▼B

IV DALIS

Prekyba su trečiosiomis šalimis

▼M2

15 straipsnis

1. Jei šiame reglamente nenumatyta kitaip, Bendrajame muitų tarife nustatyti muitai taikomi produktams, išvardytiems 1 straipsnio 2 dalyje.

2. Siekiant užkirsti kelią arba neutralizuoti neigiamą poveikį Bendrijos rinkai, kuris gali kilti dėl kai kurių 1 straipsnyje išvardytų produktų įvežimo, vienas arba daugiau tokių importuojamų produktų, laikantis 10 straipsnyje nurodytos muito normos, apmokestinami papildomu importo muitu, jei reikalavimai, išdėstyti Sutarties dėl žemės ūkio, kuri buvo sudaryta remiantis Sutarties 228 straipsniu daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raundo pagrindu, 5 straipsnyje, yra įvykdyti ir jei nepanašu, kad importas galėtų pakenkti Bendrijos rinkai, arba jei pastangos nesiderintų su numatytu tikslu.

3. Orientacinės kainos, už kurias žemesnėms gali būti įvedamas papildomas importo muitas, yra tokios, kokias Bendrija pateikia Pasaulio prekybos organizacijai.

Orientaciniai kiekiai, kuriuos būtina viršyti, kad būtų taikomas papildomas importo muitas, nustatomi, inter alia, remiantis importu į Bendriją per trejus metus iki tų metų, kuriais kyla arba panašu, jog gali kilti pavojus rinkai, minimas 2 dalyje.

4. Importo kainos, į kurias būtina atsižvelgti taikant papildomą importo muitą, nustatomos remiantis konkretaus krovinio importo kainomis CIF.

Importo kainos CIF tuo tikslu tikrinamos remiantis to produkto tipinėmis kainomis pasaulinėje rinkoje arba to produkto kaina Bendrijos importo rinkoje.

5. Komisija priima išsamias šio straipsnio taikymo taisykles remdamasi 27 straipsnyje nustatyta tvarka. Tokiose taisyklėse ypatingas dėmesys skiriamas:

a) produktams, kuriems gali būti taikomas papildomas muitas pagal Sutarties dėl žemės ūkio 5 straipsnį;

b) kitiems kriterijams, būtiniems taikant 1 dalį pagal minėtos Sutarties 5 straipsnio reikalavimus.

▼M3

_____

▼M7

_____

▼B

V DALIS

Bendrosios nuostatos

21 straipsnis

1. Išskyrus atvejus, kai šiame reglamente numatyta kitaip, importuojant 1 straipsnyje nurodytus produktus draudžiama:

— imti bet kokius muitui lygiaverčio poveikio privalomuosius mokėjimus,

— taikyti bet kokius kiekybinius apribojimus ar jiems lygiaverčio poveikio priemones.

▼M7

_____

▼M2

22 straipsnis

Bendrosios kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės ir specialiosios jos taikymo taisyklės yra skiriamos produktų, kuriems taikomas šis reglamentas, klasifikacijai; muitų tarifų nomenklatūra, kuri yra šio reglamento taikymo rezultatas, įtraukiama į Bendrąjį muitų tarifą.

23 straipsnis

1. Jei dėl vieno ar kelių 1 straipsnyje išvardytų produktų importo arba eksporto Bendrijos rinka yra sutrikdoma ar jai gresia dideli sutrikimai, galintys sutrukdyti įgyvendinti Sutarties 39 straipsnyje numatytus tikslus, prekybai su trečiosiomis šalimis gali būti taikomos atitinkamos priemonės, kol tokie trikdymai ar jų grėsmė išnyks.

Taryba, remdamasi Komisijos siūlymu ir laikydamasi Sutarties 43 straipsnio 2 dalyje nustatytos balsavimo tvarkos, priima bendrąsias šios dalies taikymo taisykles bei nustato atvejus ir ribas, kurių neperžengdamos valstybės narės gali imtis laikinų apsaugos priemonių.

2. Jei susidaro 1 dalyje aprašyta padėtis, Komisija valstybės narės prašymu arba savo iniciatyva pasirenka reikiamas priemones; valstybėms narėms pranešama apie tas priemones, kurios turi būti taikomos nedelsiant. Jei Komisija gauna iš valstybės narės prašymą, ji turi priimti sprendimą per tris darbo dienas nuo jo gavimo dienos.

3. Apie Komisijos numatytas priemones bet kuri valstybė narė praneša Tarybai per tris dienas nuo tos dienos, kai jos tą informaciją gavo. Taryba susirenka nedelsdama. Kvalifikuota balsų dauguma ji gali pakeisti arba panaikinti svarstomą priemonę.

4. Išsamias šio straipsnio taikymo taisyklės priimamos 27 straipsnyje nustatyta tvarka.

5. Šis straipsnis taikomas atsižvelgiant į įsipareigojimus, kylančius iš tarptautinių sutarčių, sudarytų laikantis Sutarties 228 straipsnio 2 dalies.

▼B

24 straipsnis

Išskyrus tuos atvejus, kai šiame reglamente nustatoma kitaip, 1 straipsnyje nurodytų produktų gamybai ir prekybai taikomi Sutarties 9294 straipsniai.

▼M7

_____

▼M6

_____

27 straipsnis

▼M7

1. Komisijai padeda Šviežių vaisių ir daržovių vadybos komitetas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 2200/96 46 straipsnio 1 dalyje.

Nuorodos į Bananų vadybos komitetą laikomos nuorodomis į pirmoje pastraipoje nurodytą komitetą.

▼M6

2. Kai daroma nuoroda į šį straipsnį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 4 ir 7 straipsniai.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nurodytas laikotarpis – vienas mėnuo.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

▼B

28 straipsnis

Komitetas gali svarstyti bet kokį kitą klausimą, kurį jam perduoda pirmininkas savo iniciatyva ar valstybės narės atstovo prašymu.

▼M7

29 straipsnis

Valstybės narės teikia Komisijai šiam reglamentui įgyvendinti reikalingą informaciją.

29a straipsnis

Išsamios šio reglamento taikymo taisyklės priimamos 27 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

_____

▼B

33 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 1993 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼M5

_____